

*И лишь лесные звери -  
Лиса и мышь - зимой  
След продолжают мой.*

*Перевод Р. Дубровкина*

### **ОН УСТРЕМЛЕН ВПЕРЕД**

*Он не беглец уклончивый, пугливый.  
С оглядкой он не шел, не спотыкался.  
Не позади опасность, а с ним рядом,  
По обе стороны, и потому  
Порой извилист путь его прямой.  
Он устремлен вперед. Ведь он искатель.  
Такого же искателя он ищет,  
Который ищет вдалеке другого  
И в нем себе подобного находит.  
Вся жизнь его - искание исканий.  
Он будущее видит в настоящем.  
Он весь - цепь бесконечная стремлений.*

*Перевод М. Зенкевича*

### **АВТУР**

*Страшна калифорнийская сиерра:  
Ребенком как-то в горы я забрел,  
И на меня набросился орел  
Почти невероятного размера.*

*Но не схватил, - в чем тут вина моя?*